



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Программа дисциплины Базовый курс китайского языка: этап 1  
для направления подготовки бакалавра 41.03.03 "Востоковедение и африканистика"

**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного  
автономного образовательного учреждения высшего профессионального  
образования "Национальный исследовательский университет  
"Высшая школа экономики"**

Санкт-Петербургская школа социальных и гуманитарных наук  
Департамент востоковедения и африканистики

**Рабочая программа дисциплины  
«Базовый курс китайского языка: этап 1»**

для образовательной программы Востоковедение  
направления подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика  
уровень бакалавриат

Авторы программы:

Солощева М.А., к.и.н., старший преподаватель, msoloshcheva@hse.ru

Зорькина М.С., преподаватель, mzorkina@hse.ru

Утверждена академическим советом ОП «Востоковедение»  
«\_\_»\_\_\_\_\_ 201 г., № протокола \_\_\_\_\_  
Академический руководитель образовательной программы

М.Ю.Илюшина \_\_\_\_\_

Санкт-Петербург, 2015

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями  
университета и другими вузами без разрешения Департамента востоковедения и  
африканистики*



## 1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления 41.03.03 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра, изучающих дисциплину «Базовый курс китайского языка: этап 1».

Программа разработана в соответствии с

- Образовательный стандарт Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» по направлению подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика, утвержденный УС НИУ ВШЭ 28.11.2014, протокол №8;
- Образовательной программой «Востоковедение и африканистика».
- Объединенным учебным планом университета по образовательной программе 41.03.03 «Востоковедение», утвержденным в 2015 г.

## 2. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Базовый курс китайского языка: этап 1» (1 год обучения) являются овладение знаниями и компетенциями в области современного китайского языка - фонетикой, графикой, нормативной грамматикой и лексикой в объеме, предусмотренном настоящей программой. Данный курс носит междисциплинарный характер, что обусловлено спецификой подготовки бакалавра по направлению «Востоковедение и африканистика», направленной на широкопрофильное обучение, которая требует использование материала и комментариев к нему по различным научным отраслям.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

- Знать фонетический и лексико-грамматический строй китайского языка
- Владеть нормативным произношением и ритмом речи и применять их для повседневного общения
- Иметь навыки иероглифического письма, грамматические навыки, позволяющие понимать основные языковые материалы о повседневной жизни; навыки ведения беседы и диалога на китайском языке (путунхуа) в объеме, предусмотренном данной программой, использовать адекватные социо-культурные модели коммуникации в типовых ситуациях
- Уметь читать и переводить тексты в объеме, предусмотренном данной программой с китайского языка на русский и с русского языка на китайский
- Владеть лексикой в объеме, определенном материалом базового учебника;
- владеть основными навыками лингвистического и филологического анализа текста на китайском языке;
- владеть базовыми социокультурными и страноведческими сведениями, позволяющими уверенную ориентацию в различных текстах и коммуникативных ситуациях, в объеме данного курса.



<b>Компетенция</b>	<b>Код по ФГОС НИУ</b>	<b>Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)</b>	<b>Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции</b>	<b>Форма контроля уровня сформированности компетенции</b>
Способен излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке	ИК-3	Студент умеет излагать тексты на китайском языке письменно и устно в объеме, предусмотренном данной программой. Владеет основными навыками лингвистического и филологического анализа текста на китайском языке.	Чтение, письменный и устный перевод, пересказ анализ учебных и неадаптированных текстов. Письменные работы: сочинения, изложения, переводы, письма.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен организовать поиск контактов с представителями стран Азии и Африки и обеспечить их поддержание	ИК-6	Студент владеет базовыми навыками деловой переписки и делового общения на китайском языке.	Аудирование. Диалоги. Письменные работы: письма.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен учитывать в практической и исследовательской деятельности культурную специфику, характерную для стран изучаемого региона, а также влияние этнографических, этнолингвистических и этнопсихологических особенностей народов Азии и Африки на деловую культуру и этикет поведения	ИК-7	Студент демонстрирует знание особенностей устной и письменной речи на китайском литературном языке. Знаком с речевым этикетом китайского языка. Владеет базовыми социокультурными и страноведческими сведениями о КНР.	Чтение и анализ текстов, содержащих базовые социокультурные и страноведческие сведения о КНР.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен участвовать в	ИК-8	Студент владеет базовыми навыками	Аудирование. Диалоги.	Домашнее задание, контрольная работа,



укреплении дипломатических и межгосударственных взаимоотношений со странами Азии и Африки		деловой переписки и делового общения на китайском языке. Знаком с речевым этикетом китайского языка. Владеет базовыми социокультурными и страноведческими сведениями о КНР.	Письменные работы: письма. Чтение текстов, содержащих базовые социокультурные и страноведческие сведения о КНР.	экзамен
Способен понимать, излагать информацию о странах и народах Востока, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера	ИК-10	Студент владеет нормативным произношением китайского языка речи, может свободно общаться на разговорно-бытовые основные темы. Студент демонстрируют навыки устного и письменного перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский в объеме, предусмотренном данной программой. Студент владеет лексикой культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера.	Аудирование. Диалоги. Чтение, пересказ, перевод текстов, ответы на вопросы. Письменные работы: сочинения, изложения, переводы, письма. Изучение лексики культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен преподавать восточные языки и востоковедные дисциплины на уровне профильного общего и среднего профессионального образования	ИК-12	Студент знает и может объяснить специфику сочетания звуков, интонации и сочетания тонов, ритма предложения в китайском языке; основы грамматического	Лекции по определенным грамматическим, лексическим и фонетическим темам. Обсуждение грамматических терминов, категорий и явлений китайского языка.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен



		строю китайского языка и его грамматические правила; правила транскрипционных систем китайского языка (пиньинь и палладия).		
Способен готовить методические и информационные материалы для учебных занятий	ИК-13	Студент знает и может объяснить специфику сочетания звуков, интонации и сочетания тонов, ритма предложения в китайском языке; основы грамматического строя китайского языка и его грамматические правила; правила транскрипционных систем китайского языка (пиньинь и палладия).	Лекции по определенным грамматическим, лексическим и фонетическим темам. Обсуждение грамматических терминов, категорий и явлений китайского языка.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен использовать современные электронные средства в процессе образовательной деятельности	ИК-14	Студент использует электронные словари, программы пакета Microsoft Word для написания и редактирования текстов на китайском языке и программные средства для изучения китайского языка, такие как «Chinese Pod. Pinyin Chart», «DimSum Chinese Tools» и др.	Объяснение особенностей работы с основными компьютерными программами на китайском языке, демонстрация наиболее характерных задач для этих программ и наглядное их выполнение, регулярное выполнение самостоятельных заданий с использованием данных программ. Использование интерактивных обучающих программ.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен использовать	ИК-15	Студент использует программные	Объяснение особенностей работы с	Домашнее задание, контрольная работа,



современные образовательные технологии в профессиональной деятельности		средства для изучения китайского языка, такие как «Chinese Pod. Pinyin Chart», «DimSum Chinese Tools» и др.	основными компьютерными программами на китайском языке, демонстрация наиболее характерных задач для этих программ и наглядное их выполнение, регулярное выполнение самостоятельных заданий с использованием данных программ. Использование интерактивных обучающих программ.	экзамен
Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	ИК-23	Студент умеет искать информацию на китайском языке в сети Интернет.	Самостоятельная подготовка тематических текстов.	Домашнее задание
Способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	ИК-29	Студент владеет базовыми навыками деловой переписки и делового общения на китайском языке. Демонстрирует навыки ведения беседы и диалога на китайском языке (путунхуа) в объеме, предусмотренном данной программой. Умеет использовать адекватные	Диалоги, аудирование. Письменные работы: сочинения, изложения, переводы, письма.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен



		социокультурные модели коммуникации в типовых ситуациях.		
Способен работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	ИК-30	Студент знает особенности китайского речевого этикета. Владеет базовыми социокультурными и страноведческими сведениями о КНР.	Диалоги. Аудирование. Чтение и анализ текстов, содержащих базовые социокультурные и страноведческие сведения о КНР.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен
Способен использовать современные информационные технологии в профессиональной деятельности	ИК-36	Студент использует электронные словари, программы пакета Microsoft Word для написания и редактирования текстов на китайском языке, составления таблиц, подготовки презентаций. Студент умеет искать информацию на китайском языке в сети Интернет.	Письменный перевод, самостоятельная подготовка тематических текстов.	Домашнее задание, контрольная работа, экзамен

#### 4. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина изучается в 1-4 модулях 1 курса и относится к Дисциплинам специализации «Исследования Восточной и Юго-восточной Азии» Вариативной части Дисциплин профессионального цикла (Major).

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

- Программа предполагает изучение предмета «с нуля»

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Базовый курс китайского языка: этап 2
- Продвинутый курс китайского языка
- Практический курс перевода (Китайский язык)
- Разговорный китайский язык
- Классический китайский язык



## 5. Тематический план учебной дисциплины

Объем дисциплины – 18 зачетных единиц.

1 год обучения, модули 1-4

№	Название раздела	Всего часов	Аудиторные часы			Самостоятельная работа
			Лекции	Семинары	Практические занятия	
	<b>Базовый курс китайского языка: Этап 1</b>	<b>684</b>			<b>420</b>	<b>264</b>
	<i>Модуль первый</i>	140			84	56
1.	<b><u>Вводный курс фонетики и графики.</u></b>				84	56
1.1	Вводный фонетический курс (по «Введению в китайский язык» Н. А. Спешнева)				38	23
1.2	Вводный иероглифический курс (по «Введению в китайскую иероглифику» А. Г. Сторожука)				46	33
	<i>Модуль второй</i>	140			84	56
1.	<b><u>Раздел 1. Грамматика. Аудирование</u></b> (Ивченко, Т. «Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка», т. 1, уроки: 1 - 2)				70	38
2.	<b><u>Раздел 2 Лексика. Разговорный аспект.</u></b> («Введение в китайский язык» Н. А. Спешнев – микротемы: Исходные элементы общения. Семья)				14	18
	<i>Модуль третий</i>	212			132	80
1.	<b><u>Раздел 1 Грамматика. Аудирование</u></b> (Ивченко, Т. «Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка» т. 1, уроки: 3 - 5)				88	56
2.	<b><u>Раздел 2 Лексика. Разговорный аспект.</u></b> («Введение в китайский язык» Н. А. Спешнев – микротемы: Университет, Пища, Ориентация в				44	24





	пространстве, Здоровье, Погода)					
	<b>Модуль четвертый</b>	192			120	72
1.	<b>Раздел 1. Грамматика.</b> <b>Аудирование</b> (Ивченко, Т. «Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка», т. 1, уроки: 6 - 7)				80	50
2.	<b>Раздел 2 Лексика.</b> <b>Разговорный аспект.</b> («Введение в китайский язык» Н. А. Спешнев – микротемы: Ориентация во времени, Город, Праздник, Мой день)				40	22

## 6. Содержание дисциплины

### *Модуль первый*

#### **Вводный курс фонетики и графики**

(84 часа аудиторной нагрузки)

Фонетический и иероглифический аспекты на первом этапе изучения осваиваются на занятиях отдельно.

Произношение ставится на основе учебного пособия Н.А. Спешнева «Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык», КАРО, 2008 (38 часов аудиторной нагрузки). Письменность изучается, главным образом, по учебнику А.Г. Сторожука «Введение в китайскую иероглифику», КАРО, 2010 (38 часов аудиторной нагрузки).

На каждом занятии студенты последовательно осваивают определенные звуки китайского языка, тоны и несколько иероглифических ключей. Студентам предлагаются упражнения по отработке звуков и сочетаний звуков, упражнения, содержащие интонационные модели произнесения словосочетаний и предложений, упражнения по транскрибированию и чтению транскрипции.

#### **Литература по разделу:**

Базовый учебник по фонетике - Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н. А. Спешнев . – СПб. КАРО, 2008 . – 256 с.

Базовый учебник по иероглифике - Сторожук, А.Г. Введение в китайскую иероглифику: Учебно-справочное издание / А.Г. Сторожук . – 3-е изд., испр . – СПб.: КАРО, 2010 . – 592 с.

### *Модуль 2*

#### **Раздел 1. Грамматика. Аудирование.**

(70 часов аудиторной нагрузки)

Все уроки построены по единому образцу. Урок начинается с учебного текста, за которым следуют новые слова с переводом. Новые слова студентам предлагается выучить



дома перед занятием в рамках самостоятельной работы. Количество новых слов, вводимых в одном уроке, составляет в среднем 25 – 40 лексических единиц. За комментариями к тексту следует теоретический материал по фонетике и иероглифике, а затем грамматические объяснения. В соответствии с грамматической и лексической темой подобраны упражнения. Каждый текст и все фонетические упражнения сопровождаются аудиозаписями. В конце уроков присутствует раздел «Знаете ли вы», который поясняет различные культурные традиции китайцев, дополняя знания по языку умением понимать образ мыслей носителей языка. Уроки построены по принципу увеличивающейся сложности. На всех занятиях активно используются дополнительные материалы, разработанные авторами настоящей программы и выложенные на виртуальной образовательной платформе Университета LMS.

Занятия по грамматике сопровождаются с активной практикой навыков аудирования. В каждом уроке представленные тексты студенты сначала прослушивают на аудиозаписи, переводят, затем читают в учебнике. В то же время на начальном этапе изучения китайского языка важным является выполнение всех фонетических упражнений с использованием аудиоматериалов учебника. Все занятия включают как теоретический (лекционный) аспект – объяснение грамматического материала, так и практический аспект – чтение учебных текстов вслух, выполнение грамматических и лексических упражнений, проверка домашнего задания, диктант для проверки нового лексического материала.

#### **Литература по разделу:**

##### **Основная литература:**

Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2 CD): В 2 т./Т. 1/ Т. Ивченко. – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012. – 344 с.

##### **Дополнительная литература:**

На занятиях помимо основной литературы активно используются авторские материалы, разработанные составителями данной программы, – презентации, упражнения по грамматике.

#### **Раздел 2. Лексика. Разговорный аспект.**

(14 часов аудиторной нагрузки)

**Занятия по разговорному аспекту** основываются на изучении, заучивании, представленных в учебнике и составленных студентом самостоятельно, устных тем по учебному пособию Спешнева Н. А. «Введение в китайский язык». Каждая тема включает в себя несколько ситуативных диалогов, ориентированных на студентов, только приступивших к изучению китайского языка. Ознакомление с каждой из устных тем сопровождается упражнениями по аудированию, по переводу с китайского языка на русский и с русского на китайский язык.

Студент заранее выучивает лексику к уроку и, проработав текст на занятии с преподавателем, записывает его дома, прослушав аудиозапись. Кроме аудиозаписей в быстром и медленном темпе студентам предлагается самостоятельно подготовить устное высказывание с использованием лексики из урока по заданной теме. В конце учебного года домашнее задание можно заменять с подстрочников на пересказ.



**Литература по разделу:**

Базовый учебник – Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев . – СПб. : КАРО, 2008. – 256 с.

**Модуль третий**

**Раздел 1. Грамматика. Аудирование.**

(88 часов аудиторной нагрузки)

Занятия построены аналогично занятиям во втором модуле.

**Литература по разделу:**

**Основная литература:**

Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2 CD): В 2 т. / Т. Ивченко. – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012 . – 344 с.

**Дополнительная литература:**

На занятиях помимо основной литературы активно используются авторские материалы, разработанные составителями данной программы, – презентации, упражнения по грамматике.

**Раздел 2. Лексика. Разговорный аспект.**

(44 часа аудиторной нагрузки)

Занятия построены аналогично занятиям во втором модуле.

**Литература по разделу:**

Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев . – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с.

**Модуль четвертый**

**Раздел 1. Грамматика. Аудирование.**

(80 часов аудиторной нагрузки)

Занятия построены аналогично занятиям во втором и третьем модуле.

**Литература по разделу:**

**Основная литература:**

Базовый учебник – Базовый учебник – Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2 CD): В 2 т. /Т. 1/– Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012 . – 344 с.

**Дополнительная литература:**

На занятиях помимо основной литературы активно используются авторские материалы, разработанные составителями данной программы, – презентации, упражнения по грамматике.



## **Раздел 2. Лексика. Разговорный аспект.**

(40 часов аудиторной нагрузки)

Занятия построены аналогично занятиям во втором и третьем модуле.

### **7. Литература по разделу:**

Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев . – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с.

	Содержание иероглифического и грамматического блоков (Сторожук, А.Г. Введение в китайскую иероглифику: Учебно-справочное издание / А.Г. Сторожук . – 3-е изд., испр . – СПб.: КАРО, 2010 . – 592 с.)	Содержание фонетического и разговорного блоков (Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев . – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с.)	Аудиторные часы	Часы самостоятельно й работы
<b>МОДУЛЬ ПЕРВЫЙ</b>			84	56
1	Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы языка. Тоны китайского языка (частотная характеристика, интенсивность, длительность). Тон и качество слогаобразующего гласного. Фарингализация. Звуковой состав китайского языка. Основные различия языковых систем русского и китайского языков	Графика и транскрипция. Краткий очерк истории китайской письменности. Скорописные иероглифические стили. Виды китайских иероглифов. Основные графические элементы. Порядок черт. 1 группа ключей	5	4
2	Финали i, u, a , инициали m, f, n	2-3 группа ключей	5	4
3	Инициали b, d, g	Расположение ключей в составе сложных иероглифов. 4-5	5	4



		группа ключей		
4	Инициали l, x, финали ü, e. Понятие ударения.	6-7 группа ключей	5	4
5	Инициали s, sh, r, Ударный и безударный слоги.	8-9 группа ключей	5	4
6	Инициали c, ch, z, zh. Изменение звуков в потоке речи. Ассимиляция.	10-11 группа ключей	5	4
7	Финали e, o, ai, an, au, ang.	12-13 группа ключей	6	4
8	Финали ei, ou, en, eng. Сандхи тонов.	14-15 группа ключей	6	4
9	Инициали x, q, j. Частичное изменение тона	16-17	6	3
10	Финали uo, ua, ie, ia. Полное изменение тона.	18-19	6	3
11	Финали in, ing, ong, iong, un, ung, ui, iu, iao. Редукция, назализация, прибавление звука.	20-21	5	3
12	Эризация, интонация. Ритм. Пауза. Логическое ударение. Темп.	22-23. Нестандартные ключи	5	3
13	Типы предложений. Базовая структура китайского предложения и порядок слов. Типы вопросительных предложений.		5	3
14	Личные местоимения и указательные местоимения. Общий вопрос. Специальный вопрос. Определение.		5	3
15	Предложения с прилагательными в роли сказуемого.		5	3
16	Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса.		5	3

## МОДУЛЬ 2:

Аудиторные часы

84

**Грамматика. Аудирование (42 часа)**

(Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2

**Лексика. Разговорный аспект (28 часов)**



CD): В 2 т. / Т. Ивченко. – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012. – 344 с.)		(Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев. – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с.)		
пара	Урок 1		пара	Устные темы 1
1-4	<b>Грамматика</b> 1. Основные принципы написания иероглифических черт; 2. Повторение основных графем 3. Выполнение упражнений на закрепление основ иероглифического письма.	<b>Аудирование</b> Вводные фонетические упражнения: сочетания пройденных инициалей и финалей, выполнение фонетических упражнений на закрепление тонального произношения по аудиозаписям.	1 - 7	Микротемы по Н. А. Спешневу: микротемы 1 из ситуативных диалогов «Исходные элементы общения» Приветствие, представления, знакомство.
5-9	1. Порядок написания иероглифа 2. Выполнение упражнений, ориентированных на закрепление правильного порядка написания чет иероглифов и повторение основных графем.			
<b>Урок 2</b>				Устные темы 2
10 - 18	<b>Грамматика</b> 1. Структура китайского иероглифа. 2. Выполнение иероглифических упражнений. 3. Выражение приветствия	<b>Аудирование</b> Фонетические упражнения на закрепление навыков написания китайских слов на пиньине по аудиозаписям	8-14	Микротемы по Н. А. Спешневу: микротемы 2 из ситуативных диалогов - Семья
19 - 20	Повторение			
21	Контрольная работа			
<b>МОДУЛЬ 3:</b>				
<b>Аудиторные часы</b>		<b>132</b>		
<b>Грамматика. Аудирование (88 часов)</b> (Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2 CD): В 2 т. / Т. Ивченко. – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012. – 344 с.)			<b>Лексика. Разговорный аспект (44 часа)</b> (Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев. – СПб.: КАРО, 2008. –	



			256 с.)	
пара	Урок 3		пара	Устные темы 3-4
1 – 15	Грамматика 1. Типы графической структуры иероглифов. 2. Способы комбинирования графем в иероглифе 3. Выполнение упражнений на закрепление способов комбинирования графем и написания иероглифов	Аудирование Фонетические упражнения на закрепление навыков написания китайских слов на пиньине по аудиозаписям	1 - 9	Микротемы по Н. А. Спешневу: микротемы 3 и 4 из ситуативных диалогов – Университет, Пицца
Урок 4				Устные темы 5-6
16 - 26	Грамматика 1. Предложения с глаголом-связкой 是 2. Структура простого предложения (SVO) 3. Вопросительные предложения с 吗 4. Правила записи слогов в пиньинь: Знак слогоделения 5. Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	Аудирование Фонетические упражнения на сочетании звуков и закрепление навыков написания китайских слов на пиньине по аудиозаписям	10 - 18	Микротемы по Н. А. Спешневу: микротемы 5 и 6 из ситуативных диалогов – Ориентация в пространстве, Здоровье
Урок 5				Устные темы 7
27 - 38	Грамматика 1. Специальный вопрос 2. Определение и частица 的 3. Предложения с прилагательным в роли сказуемого 4. Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса	Аудирование 1. Тоны: легкий и нейтральный 2. Тексты по аудиозаписям: 这是书吗? [Это - книга?] 那是什么? [Что там?]	19 - 22	Микротемы по Н. А. Спешневу: микротемы 7 из ситуативных диалогов - Погода
39 - 43	Повторение			
44	Контрольная работа			



#### МОДУЛЬ 4:

<b>Аудиторные часы</b>			<b>120</b>
<b>Грамматика. Аудирование (80 часов)</b> (Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2 CD): В 2 т. / Т. Ивченко. – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012. – 344 с.)			<b>Лексика. Разговорный аспект (40 часов)</b> (Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев. – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с.)
Урок 6 他们是谁 [Кто они?]			Устные темы 8-9
Пара	Грамматика	Аудирование	Пара
1-18	1. Числительные 2. Счет Предложения с глагольным сказуемым 3. Вопрос о возрасте с 多大 4. Предложения со значением принадлежности с 有	1. Тексы по аудиозаписям: 在李丽家[Дома у Лили] 2. 看照片 [Рассматривая фотографии]	1 – 10
Урок 7 你是哪国人[Из какой ты страны?]			Устные темы 10-11
19-36	Грамматика 1. Обстоятельство 2. Наречия 也 и 都 3. Счетные слова 4. Вопросительные местоимения 哪 и 什么 5. Числительные 二、两 6. Вопросительные слова 几、多少	Аудирование Тексы по аудиозаписям: 1. 在路上[В дороге] 2. 在学校食堂吃饭[Есть в школьной столовой]	11 - 20
37-39	Повторение		
40	Контрольная работа		

### 7.Оценочные средства

#### 7.1Формы контроля знаний студентов

- Осуществляется в соответствии с ПОЛОЖЕНИЕМ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ И ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ





## СТУДЕНТОВ НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА «ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ» 2014 ГОДА

- Контроль знаний студентов подразделяется на текущий, промежуточный и итоговый,
- Используется накопительная система оценки знаний.
- Принята шкала соответствия качественной и числовой оценок.

### Организация и проведение контроля знаний:

- Текущий контроль знаний осуществляется в соответствии с утвержденной программой учебной дисциплины,
- Промежуточный и итоговый контроль осуществляются в соответствии с расписанием экзаменов в период экзаменационной недели
- Программа предусматривает следующие формы контроля:

Тип контроля	Форма контроля	1 год				Параметры
		1	2	3	4	
Текущий (неделя)	Домашнее задание	ежедневно	ежедневно	ежедневно	ежедневно	письменно и устно всего 90 мин.
	Контрольная работа	еженедельно	еженедельно	еженедельно	еженедельно	письменная работа 30 минут
Промежуточный	Экзамен	9-я неделя	18-я неделя			письменный экзамен 60 мин. устный экзамен 30 мин
Итоговый	Экзамен				40-я, 41-я недели	письменный экзамен 90 мин. устный экзамен 30 мин.

### 7.2 Критерии и шкалы оценки знаний, примеры заданий

В ходе контроля знаний студент должен продемонстрировать:

- Владение нормативной фонетикой, базовой грамматикой, орфографическими, лексическими и грамматическими нормами китайского языка, а также базовой лексикой.
- Умение понимать устную речь на бытовые темы, читать и понимать тексты на китайском языке на бытовые и др. часто встречающиеся темы, при необходимости привлекая словари. Делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой),



участвовать в обсуждении предложенных тем, не носящих узкоспециальный характер (задавать вопросы и отвечать на вопросы).

- Обладание навыками устного и письменного перевода с китайского языка на русский и с русского на китайский. Владение навыками разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи, применяя их для повседневного общения), а также соблюдение речевого этикета.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

1. Фонетический диктант (1 модуль):

- слоги записаны с ошибкой (искажены финаль, инициаль или тон) - 1/2 полной ошибки;
- слог не записан или ошибок на один слог 2 и более - 1 полная ошибка.
  - 10 – блестяще;
  - 9 – 0,5-1 ошибка;
  - 8 – 2-3 ошибки;
  - 7 – 3,5-4,5 ошибки;
  - 6 – 5-6 ошибок;
  - 5 – 6,5-7,5 ошибок;
  - 4 – 8-9,5 ошибок;
  - 3, 2, 1 – «неудовлетворительно», 10 и более ошибок.

2. Чтение слогов по транскрипции (1 модуль):

- тон прочитан с ошибкой (искажены финаль, инициаль или тон) - 1/2 полной ошибки;
- слог прочитан неверно (ошибок на один слог 2 и более) - 1 полная ошибка.
  - 10 – блестяще;
  - 9 – 0,5-1 ошибка;
  - 8 – 2-3 ошибки;
  - 7 – 3,5-4,5 ошибки;
  - 6 – 5-6 ошибок;
  - 5 – 6,5-7,5 ошибок;
  - 4 – 8-9,5 ошибок;
  - 3, 2, 1 – «неудовлетворительно», 10 и более ошибок.

3. Проверочная по ключам (1 модуль):

- ошибка в черте, небольшая ошибка в порядке черт или неправильный тон - 0,25 ошибки,
- отсутствие или сильное искажение одной из форм написания ключа - 0,5 ошибки,
- отсутствие или сильное искажение произношения - 0,5 ошибки,
- отсутствие прописи по чертам - 0,5 ошибки,
- пропуск задания - 1 ошибка.

Примечание: В пределах одного ключа отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

Порядок выставления оценок по проверочным из 10 ключей:

- 10 – до 0,5 ошибки,
- 9 – до 1 ошибки;
- 8 – до 1,5 ошибок;
- 7 – до 2 ошибок;
- 6 – до 3 ошибок;
- 5 – до 4 ошибок;



- 4 – до 5 ошибок;
- 3, 2, 1 – более 5 ошибок.

4. Домашнее задание по ключам (1 модуль):

- отсутствие прописи одной из форм написания ключа - 0,5 ошибки,
- отсутствие или сильное искажение произношения - 0,25 ошибки,
- отсутствие прописи по чертам - 0,5 ошибки,
- пропуск задания - 1 ошибка.

Примечание: В пределах одного ключа отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

Порядок выставления оценок для задания из 10 ключей:

- 10 – до 0,5 ошибки,
- 9 – до 1 ошибки;
- 8 – до 1,5 ошибок;
- 7 – до 2 ошибок;
- 6 – до 3 ошибок;
- 5 – до 4 ошибок;
- 4 – до 5 ошибок;
- 3, 2, 1 – более 5 ошибок.

5. Иероглифический диктант:

- иероглиф написан с небольшой ошибкой (искажен или отсутствует графический элемент) – 0,25 полной ошибки;
- ошибка в тоне – 0,25 полной ошибки;
- иероглиф пропущен или заменен полностью – 0,5 полной ошибки;
- неправильно произношение – 0,5 полной ошибки;
- иероглиф и произношения пропущены - 1 полная ошибка.

Примечание: Один и тот же иероглиф, написанный одинаково неправильно несколько раз, считается за одну ошибку.

Порядок выставления оценок по проверочным из 10 иероглифов:

- 10 – до 0,5 ошибки,
- 9 – до 1 ошибки;
- 8 – до 1,5 ошибок;
- 7 – до 2 ошибок;
- 6 – до 3 ошибок;
- 5 – до 4 ошибок;
- 4 – до 5 ошибок;
- 3, 2, 1 – более 5 ошибок.

6. Письменный перевод, сочинение, изложение, письменные упражнения:

- иероглифическая ошибка (искажение написания иероглифа) – 0,25 полной ошибки;
- лексическая ошибка – 0,5 полной ошибки;
- грамматическая ошибка – 0,5 полной ошибки;
- полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся иероглифических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка;



- неправильное выполнение одного задания в упражнениях типа «найди ошибку», «вставить пропущенное слово» - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

Порядок выставления оценок за упражнение/сочинение/изложение из 10 предложений:

- 10 – до 0,5 ошибки,
- 9 – до 1 ошибки;
- 8 – до 1,5 ошибок;
- 7 – до 2 ошибок;
- 6 – до 3 ошибок;
- 5 – до 4 ошибок;
- 4 – до 5 ошибок;
- 3, 2, 1 – более 5 ошибок.

7. Чтение, перевод, ответы на вопросы по содержанию текста:

- фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

- лексическая ошибка - 1/2 полной ошибки;
- грамматическая ошибка - 1 полная ошибка;

- смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение преподавателя до 2 полных ошибок.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении преподаватель не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

- 10 – блестяще;
- 9 – до 1 полной ошибки;
- 8 – до 2 полных ошибок;
- 7 – до 3 полных ошибок;
- 6 – до 4 полных ошибок;
- 5 – до 5 полных ошибок;
- 4 – до 6 полных ошибок;
- 3, 2, 1 – "неудовлетворительно", более 6 полных ошибок.

8. Перевод на слух с русского языка отдельных предложений:

- фонетическая ошибка - 1/2 полной ошибки;
- лексическая ошибка - 1/2 полной ошибки;
- грамматическая ошибка - 1 полная ошибка;
- неточность - 1/2 полной ошибки;
- полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся фонетических, лексических или грамматических ошибок – 1 полная ошибка.

- 10 – блестяще;
- 9 – до 0,5 ошибки;
- 8 – до 1 полной ошибки;
- 7 – до 1,5 ошибки;
- 6 – до 2 полных ошибок;
- 5 – до 2,5 ошибки;



- 4 – до 3 полных ошибок;
- 3, 2, 1 – "неудовлетворительно" - более 3 полных ошибок.

9. Пересказ текста, сообщение по одной из пройденных лексических тем и беседа по его содержанию:

- фонетическая ошибка - 1/2 полной ошибки;
  - лексическая ошибка - 1/2 полной ошибки;
  - грамматическая ошибка - 1 полная ошибка;
  - смысловая ошибка - квалифицируется на усмотрение преподавателя до 2 полных ошибок.
- 10 – до 0,5 ошибки,
  - 9 – до 1 ошибки;
  - 8 – до 1,5 ошибок;
  - 7 – до 2 ошибок;
  - 6 – до 3 ошибок;
  - 5 – до 4 ошибок;
  - 4 – до 5 ошибок;
  - 3, 2, 1 – более 5 ошибок..

## **Оценочные средства для оценки качества освоения дисциплины в ходе текущего контроля**

### **Тематика заданий текущего контроля**

Текущий контроль осуществляется в форме домашних заданий и контрольных работ в соответствии с тематическим календарным (рабочим) планом, представленным в данной программе.

Примерные вопросы/ задания для текущего контроля в письменной форме контрольной работы:

Напишите пиньинем двуслоги

1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту
2. Прослушайте текст и ответьте на вопросы по тексту
3. Переведите с русского языка на китайский следующие предложения...
4. Переведите с китайского языка на русский следующие предложения...

*Темы для беседы (устный экзамен)*

1. Моя семья
2. Мой университет
3. Рассказ о себе
4. Распорядок дня

### **Вопросы для оценки качества освоения дисциплины**

Регулярный контроль усвоения текущего материала.

### **Примеры заданий промежуточного /итогового контроля**

*Пример билета на письменном экзамене по базовому курсу китайского языка:*

1. 你爸爸做什么工作？
2. 他是哪国人？



3. 我姐姐的生日是八月九号。
4. 星期五我们没有汉语课。
5. 我们大学有几位中国老师。

1. Во сколько у вас завтра начинаются занятия?
2. Скажи, пожалуйста, его номер телефона.
3. На каком факультете они учатся?
4. Это – не мой китайско-русский словарь.
5. Завтра утром без пятнадцати восемь я пойду в спортзал.

Какой сегодня день недели?

### 7.3 Порядок формирования оценок по дисциплине

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях: полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий и активность студентов на занятиях. При этом определяется средний балл за письменные работы, ответы на задания и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-балльной шкале за работу на практических занятиях определяется перед промежуточным или итоговым контролем - *О<sub>аудиторная</sub>*.

Преподаватель оценивает самостоятельную работу студентов: полноту и правильность выполнения домашних заданий. Оценки за самостоятельную работу выставляются в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-балльной шкале за самостоятельную работу определяется перед промежуточным или итоговым контролем – *О<sub>сам. работа</sub>*.

Система оценки успешности студента, как и сама программа, имеет блочную структуру: результирующая оценка успеваемости студента по дисциплине формируется из оценок за 1, 2, 3 и 4 модули. Оценка за модуль является общей оценкой за все виды учебной деятельности студента в течение данного модуля.

Результирующая оценка успеваемости студента по дисциплине формируется на основании модульных оценок по приведенной ниже формуле.

Студент имеет право пересдать пропущенный вид задания (контрольную, самостоятельную работу и др.) при налит справки в течение одной недели после окончания срока действия справки. В случае обращения студента к преподавателю по истечении недели после окончания срока действия справки, преподаватель выставляет в ведомость за пропущенную работу «0».

#### Структура модульной оценки (МО):

Модульная оценка складывается из накопленной оценки за модуль (НОМ) и экзаменационной оценки за модуль (ЭОМ)

**1 модуль:  $МО = НОМ ( 50 \% ) + ЭОМ ( 50 \% )$**

**2 модуль:  $МО = НОМ ( 50 \% ) + ЭОМ ( 50 \% )$**

**3 модуль:  $МО = НОМ ( 100 \% )$**

**4 модуль:  $МО = НОМ ( 50 \% ) + ЭОМ ( 50 \% )$**

**2. Накопленная оценка за модуль рассчитывается по формуле:**



$НОМ = (ДЗ * 0,4) + (ИК * 0,6)$ , где:

**ДЗ** – Итог за домашние задания и работу на занятии (вычисляется как среднее арифметическое всех оценок за домашние задания и работу на занятии) – 40 %;

**ИК** – Итог за контрольные работы (вычисляется как среднее арифметическое всех оценок за контрольные работы) – 60 %.

### **3. Результирующая (итоговая) оценка (РО) рассчитывается по формуле:**

$РО = МО 1 (25 \%) + МО 2 (25 \%) + МО 3 (25 \%) + МО 4 (25 \%)$

В случае несдачи одной из частей экзамена (среднее арифметическое оценок за письменную или устную часть – 3 и ниже) положительная оценка (4 и выше) за экзамен не может быть выставлена даже при условии успешной сдачи другой части экзамена. Т.е. отрицательная оценка по любой из частей экзаменов является блокирующей.

Если студент получает итоговую оценку «неудовлетворительно», студент имеет право дважды пересдать незачтенную часть экзамена. Первая пересдача принимается ведущим преподавателем студента, вторая – комиссией из трех преподавателей. Если студент получает отрицательные оценки по нескольким частям экзамена, то имеет право дважды пересдать каждую часть.

Оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть экзамена выставляются ведущим преподавателем (преподавателями) курса в данной языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части экзамена может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса (состав комиссии для принятия решения определяется решением директора департамента по согласованию с академическим руководителем программы). Оценка за устную часть экзамена выставляется комиссией, состоящей, как правило, из двух преподавателей. Результирующая оценка выставляется ведущим преподавателем данной группы.

В случае, если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, регулярно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, пропускал занятия только по уважительным причинам, преподаватель может повысить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах 2 баллов, но не более.

Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель может понизить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах 2 баллов, но не более.

Повышение или понижение оценки на величину 1,5 - 2 балла должно рассматриваться как исключительная мера и сопровождаться пояснительной запиской в адрес академического руководителя программы.

Модульная оценка округляется арифметически в пользу студента, т.е. дробные величины от 0,5 и более – в сторону увеличения оценки до целого числа. Т.е.  $5,5 = 6$ .

Пересдача накопленной в модуле оценки не допускается.

Студент допускается к экзамену при любой оценке за работу в модуле. Если оценка в модуле низкая (0 -3), то для выставления положительной результирующей оценки студент



должен получить высокую оценку на экзамене, позволяющую получить соответствующий результат.

В диплом ставится результирующая оценка по учебной дисциплине.

Для выставления итоговой оценки за работу в модуле используется рабочая ведомость преподавателя, которая может вестись как в бумажном, так и в электронном виде, которая в любой момент времени должна быть доступна для контроля со стороны руководителя языкового направления, учебной части, заместителя заведующего Отделением по УМР, руководителя Департамента и, по первому требованию предоставляться для ознакомления студентам в части, касающейся конкретного студента, от которого поступает соответствующий запрос.

Выставление преподавателем оценок по своему усмотрению без учета вышеуказанных правил и формул не допускается.

## **8. Образовательные технологии**

В процессе изучения дисциплины при реализации различных видов учебной работы наряду с традиционными (использование учебных пособий, тренировочных текстов, упражнений и аудио- и видеозаписей) применяются современные, хорошо зарекомендовавшие себя в отечественной и мировой практике преподавания иностранного языка методики и учебные технологии обучения на базе мультимедийных средств и обучающих интерактивных программ, внедрения в повседневную практику языковой подготовки учебно-образовательных ресурсов и возможностей сети интернет.

### **8.1 Методические рекомендации преподавателю**

Данный курс закладывает самые первоначальные и самые общие основы китайского языка, которые в дальнейшем будут расширяться, уточняться, дифференцироваться, специализироваться. Поэтому на данном этапе курс не имеет каких-либо специальных "уклонов". Его общей задачей является дать учащимся наиболее общую базу, на которой можно будет в дальнейшем развивать более профессиональные и направления, связанные либо с теоретическими специализациями, либо с практическим использованием языка и профессиональной коммуникацией.

Курс включает в себя лекции по определенным грамматическим темам, практические занятия по языку и контрольные работы для оценки степени освоения материала курса. Материал дается последовательно по степени нарастания сложности.

Так как занятия по «Базовому курсу» делятся на 2 аспекта, которые, как правило, ведут разные преподаватели, им следует находиться в контакте друг с другом, чтобы давать материал по иероглифике/грамматике максимально гармонично с фонетикой/разговорным китайским. В таком случае, им также необходимо координировать свои занятия друг с другом.

В зависимости от успеваемости группы, скорость освоения студентами материала может варьироваться. Если группа осваивает материал быстрее, чем заложено в программе, преподаватель может давать дополнительные материалы для освоения дома и на занятиях (материалы из других учебных и справочных пособий, адаптированные тексты для домашнего чтения или тексты из интернета). Если группа осваивает материал медленнее, чем заложено в программе, допускается задержка подачи материала с целью более глубокой проработки аспектов, вызывающих у студентов сложности.





## 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 9.1 Основная литература:

- 1) Ивченко, Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка (+ 2 CD): В 2 т. / Т. 1/ – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012 . – 344 с.
- 2) Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык (+CD) / Н.А. Спешнев . – СПб. : КАРО, 2016 . – 256 с.
- 3) Сторожук, А.Г. Введение в китайскую иероглифику : Учебно-справочное издание / А.Г. Сторожук . – 3-е изд., испр . – СПб. : КАРО, 2010 . – 592 с..

### Дополнительная литература:

На занятиях помимо основной литературы активно используются авторские материалы, разработанные составителями данной программы, – презентации, упражнения по грамматике.

### Дистанционная поддержка дисциплины

Используется LMS на протяжении всего периода преподавания дисциплины.

## 10.Рекомендации для самостоятельной работы студентов

Учащиеся, приступающие к изучению иностранного языка, должны осознавать, что решающее значение в достижении успеха принадлежит их собственным усилиям. Научить языку невозможно, ему можно только научиться. Преподаватель всего лишь помогает в этом. Он может показать и подсказать, как это делать.

В частности, преподаватель может сказать, исходя из своего личного опыта изучения языка и опыта преподавания, как важно относиться к этому серьезно с самого первого дня, и даже раньше. "Серьезно" не значит нудно и скучно. Это означает, что учащийся понимает, какого труда изучение языка от него требует, чем для этого надо жертвовать, какое внимание надо уделять работе в аудитории, общению с преподавателем, систематическому посещению занятий и выполнению всех заданий.

Студенты, поступившие в ВУЗ, уже имеют определенный опыт изучения языка в средней школе. Их представления о языках и методах их изучения в основном базируются на изучении русского и других "европейских" языков. В ходе изучения таких языков как китайский, они сталкиваются с новыми вызовами, трудностями, ранее не встречавшимися.

В первую очередь это касается звукового строя китайского языка, способности понимать и воспроизводить совершенно непривычные звуки. Именно в области фонетики нагляднее всего обнаруживается практический характер изучения языка, так же как, например, в игре на музыкальных инструментах или спортивных упражнениях. Почти все здесь зависит от самого учащегося, от регулярности его занятий. Артикуляторные упражнения необходимо делать регулярно, каждый день. Повтор является одним из самых важных слагаемых успеха. Намного лучше заниматься по часу каждый день недели, чем 10 часов один день в неделю. Так устроена психика и моторика.



Важным элементом занятий является сознательность. Упражнения должны быть нацелены на достижение конкретного результата. Артикуляция трудных звуков должна ориентироваться на правильные образцы, с которыми надо постоянно сверяться. Надо отмечать, какие именно произносительные движения представляют наибольшие трудности, и сосредотачивать на них максимальные усилия. Аудирование должно быть на первых этапах изучения фонетики подчинено цели перенастройки слуха с различения привычных фонологических оппозиций русского языка, типа мягкий-твердый, на непривычные. Надо обращать внимание также на общий характер произношения, тоны, ритм, темп речи, эмоциональную окраску и т.д.

Во вторую очередь трудности вызывает непривычное письмо. Иероглифы зачастую даются студентам с трудом и «вылетают» из головы на следующий же день после проверочной работы по иероглифике. Для этого особое внимание на первом этапе необходимо уделить изучению ключей, значение которых может помочь в скором будущем понять значение и догадаться, как произносится тот или иной незнакомый иероглиф. Так, зная ключ «болезнь», увидев его в том или ином иероглифе, можно предполагать, что этот иероглиф с большой вероятностью обозначает какое-нибудь заболевание и т.д.

Общим интеллектуальным фундаментом реального движения вперед является понимание сути учения и познания вообще. Нет познания без ошибок. Более того, без ошибок невозможна сама истина. Такое глубокое понимание сути познания поможет учащимся осознать, что ошибки это неизбежный, необходимый и даже полезный факт на пути к знаниям. Ошибки являются коренным свойством реальности. В сновидениях мы никогда не делаем ошибок. На ошибках мы учимся. Все ошибаются, в том числе и преподаватели. Поэтому ни в коей мере не следует относиться к ошибкам как проступкам, рассматривать их как удар по собственному самолюбию, репутации, достоинству. К ошибкам следует относиться как к ошибкам, т.е. как к техническим отклонениям в ходе достижения искомого результата. Тем более не следует переживать или обижаться, или даже падать духом, когда преподаватель указывает на ошибки, или когда учащийся получает низкий балл за упражнение. Это лишь возможность для поиска путей к их исправлению. Такое отношение позволит учащемуся открыться для полноценного общения с другими учащимися, партнерами, преподавателями, которое поможет и ему и другим.

Также не стоит стесняться переспрашивать преподавателя, если Вам кажется, что преподаватель ошибся. Оговорки могут присутствовать в речи каждого, и лучше прояснить, правильно ли преподаватель что-либо произнес, чтобы другие студенты не запомнили слово с ошибкой, опираясь на оговорку.

Необходимо иметь в виду, что для эффективного овладения правильным произношением, расширения лексического запаса, усвоения синтаксических конструкций, тренировки слуха все упражнения на чтение необходимо выполнять вслух, громко. Также, по возможности, при аудировании полезно проговаривать вслух все аудиофрагменты вслед за диктором.

В практическом плане для успешного освоения требований программы дисциплины предусмотрена систематическая (регулярная, не реже 4-х раз в неделю) самостоятельная работа по выполнению домашних заданий – прослушивание аудиозаписей текстов и диалогов, отработка навыков правильного чтения и разговора в паузальной форме (диалогов) вслед за диктором.

Практика преподавания дисциплины показывает также, что регулярное и своевременное выполнение домашних заданий, четкое следование рекомендациям преподавателя на предмет подготовки к очередному занятию и, в целом, сознательный подход студента к самостоятельной работе во многом определяют уровень его языковой подготовки.



## **11. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

Для закрепления теоретических знаний и выработки навыков правильного чтения и диалогической речи, аудирования, устного перевода, а также в целях демонстрации интерактивных обучающих программ и тестирования обучаемых в процессе обучения используются персональные компьютеры и мультимедийный проектор. Для успешной реализации программы необходимы кабинеты, оборудованные мебелью на весь численный состав группы, а также аудио- и видеоаппаратурой, и подсобное помещение со шкафами для хранения методической литературы и дидактических материалов.

## **12. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) *для лиц с нарушениями зрения:* в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) *для лиц с нарушениями слуха:* в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) *для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:* в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.